

DOC. NO. 5530

Ex # 1816
Page 1

AFFIDAVIT
of
JOHAN MAIRUHU

On Friday the 5th of May 1945 there appeared before myself, Eduard Jan Uhlenbeck, Police Officer 1st class, a man of Amboinese race named Mairuhu Johan, 35, occupation overseer in a NICA hospital in Morotai, who stated as follows:

At the time that I was employed as a cook for the Japanese Heiho's in August or September 1944 in Kampong Soegita, Morotai, I went to Tandjong Barco to get coconuts. There I met two Indonesians named Saribin and Mochamad. These two men confessed to me that they were spies working for the U.S.A.. Saribin was fully equipped with a wireless-set and Mochamad was his assistant. They both told me that they had landed from a U.S. submarine with rations for only one and a half month. But since they had already been on the island for nearly two months and had no food left, they were compelled to ask me for food. Upon the request of those two spies, I gave them food four times. Also someone else from the village, by the name of Oeloe, gave them food.

When my food that consisted of saigo was exhausted, I asked help from Oeloe to supply the two spies with food from his garden at Tandjong Gorano. At the same time I warned Oeloe not to reveal this matter to anyone, not even to his wife, because it was a matter of extreme secrecy. These two spies remained hidden in a cave, close to Oeloe's garden in Tandjong Isioc. However Oeloe became afraid, as the Japanese issued a warning that whoever failed to report such things, he and his whole family would surely be put to death.

Oeloe reported the matter to the village-headman, named Soerabaya Djoenroot, and the latter informed the Japanese. Subsequently, I was called up, tied and beaten in order to make me confess everything that had happened.

The Jap. spy named Mohamad Lien also interrogated me. After being interrogated for two days, we were sentenced to death by beheading, whereupon six Japanese took us to the jungle. We were made to kneel and were bound with an iron chain. Then the Japanese cut our necks with a sword. This happened approximately on the 15th of September 1944 at 7 a.m..

Those beheaded were:

1. Oeloe.
2. Saribin.
3. Mairuhu, Johan (witness, not killed).
4. Mochamad.

-2-

After some hours I regained consciousness and could breathe again. I fled, and after three days walking I struck upon the U.S. forces which had landed in Morotai, and I was brought to and treated in the U.S. hospital.

Witness,

Signed, Mairuhu

This statement is made on oath.

Morotai 5 May 1945,

Signed: E.J. Uhlenbeck,
Police Officer 1st class.

Ex 1816

ヨーハンマイクル三名ノ斬首刑事件

5530-1

年 齢

昭和二十年（西暦一九四五年）五月五日金曜日ニ
私一等書記エドワードヤンウルンベックノ前ニ
一八ノアンボンハアルマイルフト云フ三十五才
ノモロタイノ蘭印民政部ノ病院ニ於テ飯丁頸ヲ勤
メテ居ル者ノ方記ノ通り説明セリ

「當時私ハモロタイノスギタ町ニアル日本軍兵補
等ノ料理人トシテ勤メテ居ツタ時ニシテ昭和十九
年（西暦一九四四年）ノ八月カ九月頃ノ事デシタ。
私ハ丁度タンジョンバルト云フ處ニ婦子ノ實ヲ
取りニ行ツタ時テス其處ディンドネンア人ノサリ
ビントモハマツドト云フ二人ノ者ニ會ヒマシタ
ソシテ彼等カラ吾々兩人共米國ノ密偵デサリビン
ハラジオノ收編フヤル者テモハマツドハ其ノ助手
デアル事ヲ明カツレ尙私ニ次ノヤウナ事ヲ話シテ
異レマシタ

吾々ニ八ハ米國海軍ノ潜水艦ヨリ一ヶ月半ノ食糧
ノ用意ラシテ上陸シタ者テスガスティニ二ヶ月近ク
此ノ島内ニ暮シ用意シタ食糧モスティニ無クナツタ
ノデ止ムフ得ズ私ニ食糧ヲ貰ヒタイトノ話デシタ
密偵二八等ノ要求ニ應ジ私ハ直ニ食糧ヲ四回彼等

Ex 1816

ヨーハンマイル事件ノ斬首刑事件

事 電

5530-1

昭和二十年（西暦一九四五年）五月五日金曜日ニ
私一等衛視エドワードヤンウ！ルンベックノ前ニ
一八ノアンボンハデアルマイルフト云フ三十五才
ノモロタイノ蘭印民政部ノ病院ニ於テ彼丁頃ヲ勤
メテ居ル者ガ左記ノ通り説明セリ

「當時私ハモロタイノスギタ町ニアル日本軍兵補
等ノ料理人トシテ勤メテ居ツタ時ニシテ昭和十九
年（西暦一九四四年）ノ八月カ九月頃ノ事デシタ。
私ハ丁度タンジョンバルト云フ處ニ婦子ノ實ヲ
取りニ行ツタ時デス其處ディンドホシア人ノサリ
ビントモハマツドト云フ二人ノ者ニ會ヒマンタ
ソシテ彼等カラ吾々兩人共米國ノ密偵デサリビン
ハラジオノ設備ヲヤル者モハマツドハ其ノ助手
デアル事ヲ知カサレ尙私ニ次ノヤウナ事ヲ話シテ
異レマシタ

吾々二人ハ米國海軍ノ潜水艦ヨリ一ヶ月半ノ食糧
ノ用意ラシテ上陸シタ者テスガスティニ二ヶ月近ク
此ノ島内ニ暮シ用意シタ食糧モスティニ無クナツタ
ノデ止ムラ得ズ私ニ食糧ヲ貰ヒタイトノ話デシタ
密偵二八等ノ要求ニ應シ私ハ直ニ食糧ヲ四回彼等

ニ與ヘマシタウルト云フ一八ノ村八モ彼等ニ食
物ヲ與ヘマシタ

丁度私ノサゴー麿粉デ造ツタ食物ガ無クナツタ時
其ノ町ノ住民アルウルトナル者ニタンジョンゴ
ラノニアル彼ノ農園デ深レタ食物ヲ彼ノ二名ノ密
偵ニ分ケテ吳レルヤウ頼ンテ與ヘテ貰ヒマシタ
其ノ時私ハウルトニ此ノ事ハ重大ナル秘密アル
カラ此ノ問題ニツイテハ他人ニハ勿論自分ノ妻ニ
サヘモ絶対ニ公開スルヤウナ事ノナイヤウニト吳
々モ注意ヲ與ヘマシタ

其ノ後彼ノ二人ノ密偵ハタンジョンイシウト云フ
ウルトノ農園ノ近クニアルツノ洞窟ニ隠レテ住
ンデ居リマシタ

テモ當時日本側ハコノヤウナ事件ニツイテ若シ報
告ヲセス場合ハ本人ハ勿論家族ノ者ニマテ死刑ニ
處シ到底逃レル事ハ出來ヌトキツイ命令ガアツタ
ノデ怖シクナリ止ムヲ得ズウルトハツイニ此ノ事
ヲ村長アルスラバヤジユムルツトニ報告シタノ
テ其ノ村長ハ直ニ此ノ問題ヲ日本側ニ通知シマシ
タ

其ノ結果私ハ呼び出サレ此ノ問題ノ起ツタ事ニツ
キ總テフ白狀スルヤウニト縛バラレタ上ニ嚴ラレ
マシタ其レト共ニ日本ノ密偵アルモハマツドリ

ニ與ヘマシタウルト云フ一人ノ村人モ彼等ニ食
物ヲ與ヘマシタ

丁度私ノサゴト農粉デ造ツタ食物ガ無クナツタ時
其ノ町ノ住民テアルウルトナル者ニタンジョンゴ
ラノニアル彼ノ農園デ深レタ食物ヲ彼ノ二名ノ密
偵ニ分ケテ吳レルヤウ頼ンテ與ヘテ賣ヒマシタ
其ノ時私ハウルトニ此ノ事ハ重大ナル秘密テアル
カラ此ノ問題ニツイテハ他人ニハ勿論自分ノ妻ニ
サヘモ絶対ニ公開スルヤウナ事ノナイヤウニト吳
々モ注意ヲ與ヘマシタ

其ノ後彼ノ二人ノ密偵ハタンジョンイシウト云フ
ウルトノ農園ノ近クニアル一つノ洞窟ニ隠レテ住
ンデ居リマシタ

テモ當時日本側ハコノヤウナ事件ニツイテ若シ報
告ヲセヌ場合ハ本人ハ勿論家族ノ者ニマテ死刑ニ
處シ到底逃レル事ハ出來ヌトキツイ命令ガアツタ
ノテ怖シクナリ止ムヲ得ズウルトハツイニ此ノ事
ヲ村長テアルスラバヤジユムルツトニ報告シタノ
テ其ノ村長ハ直ニ此ノ問題ヲ日本側ニ通知シマシ
タ

其ノ結果私ハ呼び出サレ此ノ問題ノ起ツタ事ニツ
キ總テフ白狀スルヤウニト縛バラレタ上ニ嚴ラレ
マシタ其レト共ニ日本ノ密偵テアルモハマツドリ

5530-3

ムノ取調べモ受ケマシタ
二日間ニ渡ル取調方終リ其ノ結果我々ハ斬首刑ニ
處セラル、事ニナリ六八ノ日本八ニ依リ森林ノ中
ニ連行サレ坐ラサレタニ鐵ノ鍵デ縛ルト共ニ我
々ノ首ハ彼ノ日本八ノ軍刀テ斬ラレマシタノハタ
シカ昭和十九年（西暦一九四四年）九月十五日ノ
朝七時ト恩ヒマス

其ノ時ノ斬首刑トナツタ者ハ

一、ウル

二、サリビン

三、マイルフヨーハン（證人ニシテ死ナ、カツタ者）

四、モハマッド

何時間カ経ツテカラ私ハ息ヲ吹返ヘシ直ニ這ツテ
逃げ出シテカラ三日目ニモロタイヨリ上陸シタ米
國軍ニ會ヒ助ケラレテ米國軍ノ病院ニテ治療ヲ受
ケマシタ】

私マイルフヨーハンハ前記ノ調書ノ文面ヲ讀ミ眞
實ニ相違ナキ事ヲ證明シテ審判官ノ前ニ於テ署名
シマス

證人　マイルフ署名

此ノ説明ハ證人ノ宣誓シテ申述べ事ヲ認メテ作
製ス

モロタイ昭和二十年（西暦一九四五年）五月五日

一等審覈　エ・ジ・ウトルンベック署名

書類第五五三〇號

證

余朝倉純孝ハ余ガ馬來語及び日本語ニ精通セル
者ナルコト並ニ馬來語原文及び日本語原文ヲ對照
ノ上右ハ本書類ヲ眞實ニ且正確ニ眞實セルモノナ
ルヲ確證セルコトヲ茲ニ證ス

一九四六年九月十六日

朝倉純孝

5530-4

5530-15

證 明 書

下記署名知蘭軍情報局戰爭犯罪部長、蘭印陸軍中尉「チャールズ・ヨンゲネトル」ハ先づ正式ニ宣誓ノ上、添附調書及び寫眞方左記各標題原本ノ完全ニシテ實正且正確ナル爲本ニシテ、尙同書類ハ知蘭軍情報局公式記錄ノ一部ナルコトヲ證言ス
一、知蘭軍情報局訊聞調查第一五〇九號、報告者
一、「ヨハン・マイルフ」
二、「モロタイ」一九四五年五月五日附「ヨハン・
マイルフ」ノ馬來語宣誓書英語翻譯附
三、處置後ニ於ケル「ヨハン・マイルフ」ノ寫眞
二葉

署名（チャールズ・ヨンゲネトル）

「バタビヤ」ニ於テ一九四六年六月七日

余、蘭領東印度檢事總長事務所附高等官、蘭印軍中尉「ケイ、エイ、ド、ヴェールド」ノ面前ニテ署名且宣誓セルモノナリ。

署名（ケイ、エイ、ド、ヴェールド）

5530-15

證 明 書

下記署名知蘭軍情報局戰爭犯罪部長、蘭印陸軍中尉「チャールズ・ヨンゲネトル」ハ先づ正式ニ宣誓ノ上、添附調書及び寫眞方左記各標題原本ノ完全ニシテ實正且正確ナル爲本ニシテ、尙同書類ハ知蘭軍情報局公式記錄ノ一部ナルコトヲ證言ス
一、知蘭軍情報局訊問調書第一五〇九號、報告者
一、「ヨハン・マイルフ」
二、「モロタイ」一九四五年五月五日附「ヨハン・
マイルフ」ノ馬來語宣誓書英語譯附
三、處置後ニ於ケル「ヨハン・マイルフ」ノ寫眞
二葉

署名（チャールズ・ヨンゲネトル）

「バタビヤ」ニ於テ一九四六年六月七日

余、蘭領東印度檢事總長事務所附高等官、蘭印軍中尉「ケイ、エイ、ド、ヴェールド」ノ面前ニテ
署名且宣誓セルモノナリ。

署名（ケイ、エイ、ド、ヴェールド）

